



[www.ab.com/safety](http://www.ab.com/safety)

Installation must be in accordance with the following steps and stated specifications and should be carried out by suitably competent personnel. The unit is not to be used as a mechanical stop. Guard stops and guides must be fitted.

Adherence to the recommended maintenance instructions forms part of the warranty.

**WARNING:** Do not defeat, tamper, remove or bypass this unit. Severe injury to personnel could result.

Bei der Installation müssen die im Folgenden beschriebenen Anweisungen und angegebenen Spezifikationen eingehalten werden. Zudem darf die Installation nur von entsprechend qualifizierten Mitarbeitern ausgeführt werden. Das Gerät darf nicht als mechanische Sperre verwendet werden. Schutzgittersperren und -leitvorrichtungen müssen angebracht werden.

Werden die empfohlenen Wartungsanweisungen nicht eingehalten, entfällt die Gewährleistung.

**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Eingriffe am Gerät vor, und zerlegen, entfernen oder überbrücken Sie das Gerät nicht. Andernfalls können schwere Körperverletzungen die Folge sein.

L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié conformément aux étapes et aux spécifications suivantes. Cet interrupteur ne doit pas être utilisé comme un arrêt mécanique. Installer des butées de porte et des dispositifs de guidage. Le respect des instructions de maintenance recommandée est l'une des conditions de la garantie.

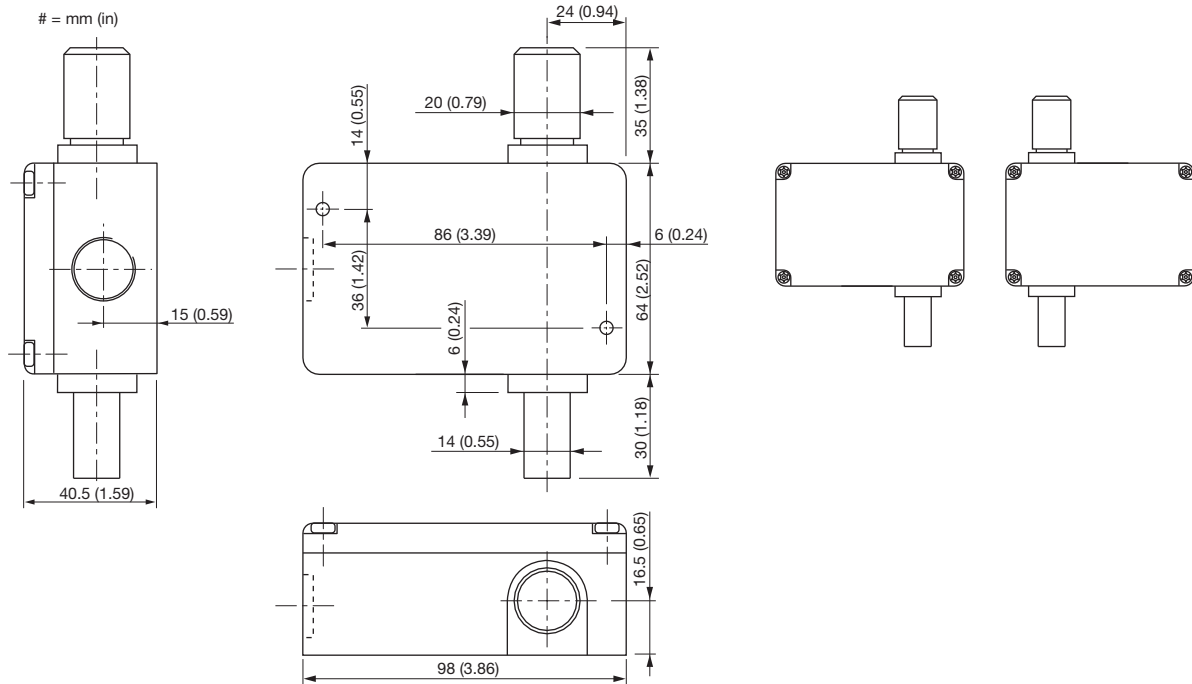
**AVERTISSEMENT:** ne pas entraver le fonctionnement de cet interrupteur, ne pas le modifier, le retirer ni le contourner au risque de s'exposer à de graves blessures.

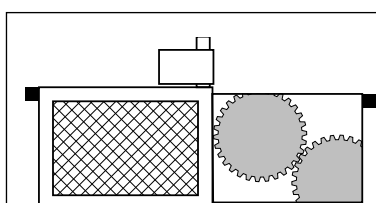
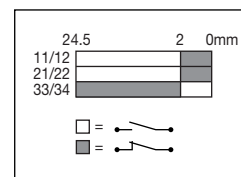
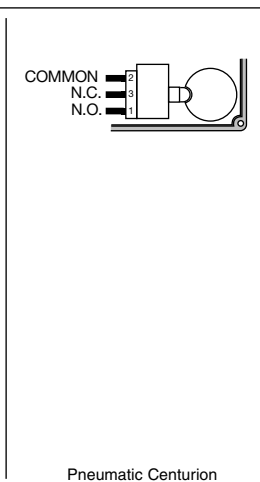
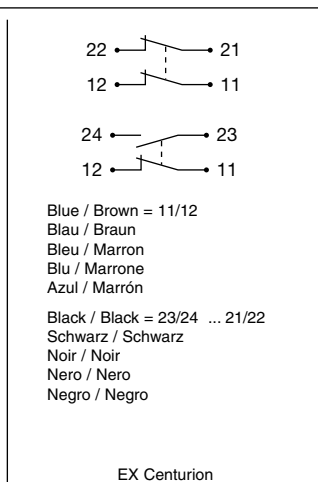
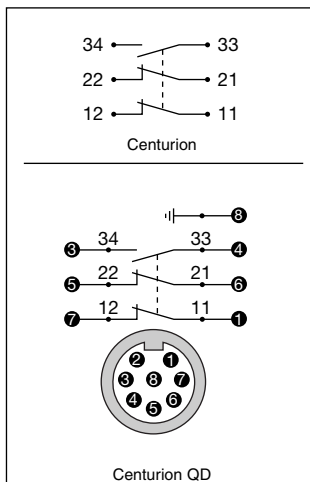
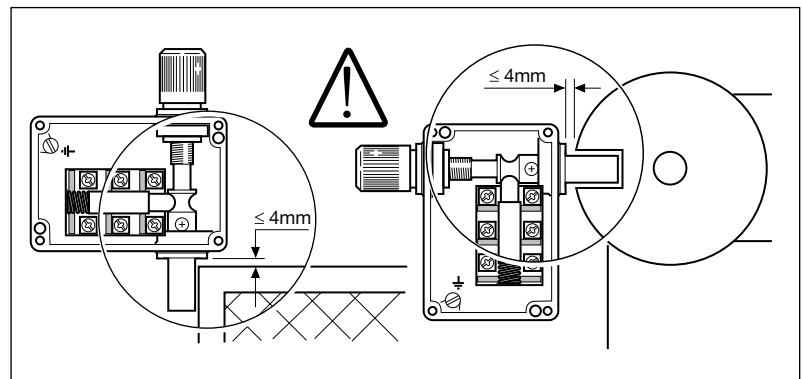
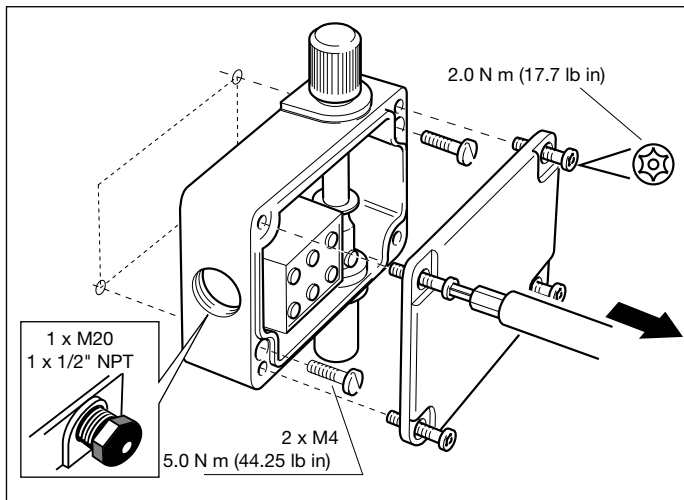
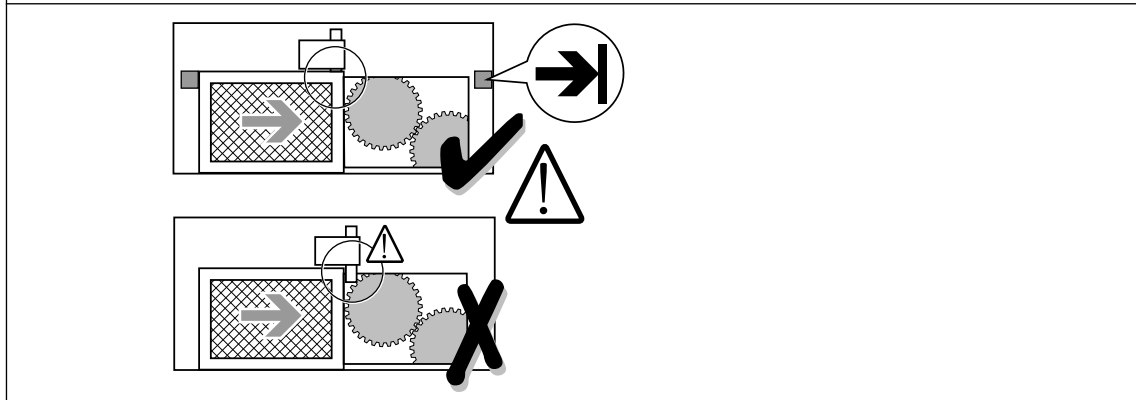
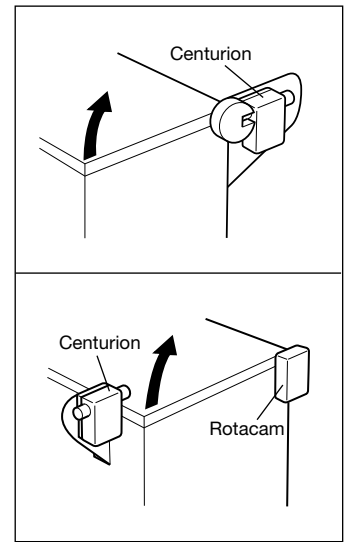
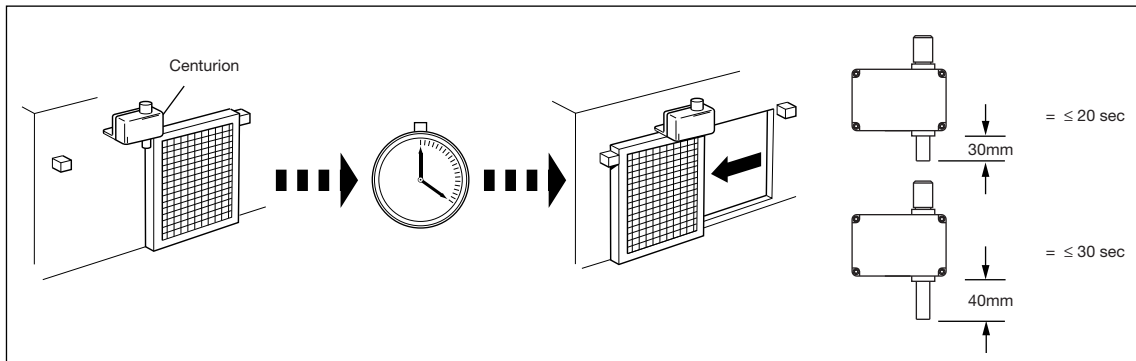
Le operazioni di installazione devono essere eseguite da personale competente conformemente alle fasi qui di seguito illustrate nonché alle specifiche stabilite. L'unità non va utilizzata come fermo meccanico. È necessario accoppiare i fermi e le guide della protezione. Il rispetto delle istruzioni di manutenzione raccomandate costituisce parte della garanzia.

**ATTENZIONE:** non forzare, manomettere, rimuovere o bypassare questa unità. Pericolo di gravi lesioni alle persone.

La instalación debe realizarse según los pasos siguientes y las especificaciones establecidas, y debe ser realizada por personal debidamente capacitado. La unidad no debe usarse como dispositivo de paro mecánico. Los dispositivos de paros y guías de la guarda deben estar instalados. El cumplimiento de las instrucciones de mantenimiento recomendadas forma parte de la garantía.

**ADVERTENCIA:** No cambie ni manipule indebidamente, ni desmonte u omita esta unidad. Esto podría causar lesiones personales graves.





Check the machine is isolated and stopped whenever the interlocked guard door is open.

**IMPORTANT:** After installation and commissioning, the switch and switch lid fixing screws should be coated with tamper evident varnish or similar compound.

Kontrollieren, dass die Maschine stets isoliert und angehalten wird, wenn die abhängigkeitgeschaltete Schutzvorrichtungstür geöffnet wird.

**WICHTIG:** Nach der Installation und Inbetriebnahme sind die Schalter- und Schalterdeckel-Befestigungsschrauben mit manipulation-anzeigendem Lack oder einem ähnlichen Mittel zu versehen.

Vérifier que la machine est isolée et arrêtée chaque fois que la porte de sécurité est ouverte.

**IMPORTANT :** Après l'installation et la mise en service, les vis de fixation de l'actionneur, du commutateur et de son couvercle doivent être enduites de vernis témoin ou d'un produit similaire.

Controllare che la macchina sia isolata ed in condizione di arresto ogni volta che la porta di protezione interbloccata sia aperta.

**IMPORTANTE:** dopo l'installazione e la messa in servizio, l'interruttore ed il coperchio dell'interruttore devono essere spalmati con vernice tamper evident o una sostanza simile.

Compruebe que la máquina esté parada y aislada siempre que la puerta de seguridad esté abierta.

**IMPORTANTE:** Tras la instalación y la puesta en funcionamiento se deberá cubrir el conmutador y los tonillos de sujeción de la tapa del conmutador con un barniz revelador de intentos de apertura o producto similar.

## Maintenance

Every Week  
Check the correct operation of the switching circuit. Also check for signs of abuse or tampering. Inspect the switch casing & shaft for damage. Of particular importance is damage which causes loss of sealing at the lid or conduit entry.  
At least every 6 months  
Isolate all power! Remove the lid. Inspect all terminals for tightness. Clean out any accumulation of fine dirt etc. Check for any sign of wear or damage, e.g. cam assembly wear, contact oxidisation and replace if apparent. Replace covers & tighten screws to specified settings. Reinstate the power & check for correct operation. Re-apply tamper evident varnish or similar compound to fixings.

## Repair

If there is any malfunction or damage, no attempts at repair should be made. The unit should be replaced before machine operation is allowed.

### DO NOT DISMANTLE THE UNIT.

## Information in regard to UL508

When used in elevated ambients, temperature rating of field wiring shall not be less than ambient.

Use copper conductors only. Use polymeric conduit only. Use one conduit entrance for field connections.

## Wartung

Jede Woche  
Auf ordnungsgemäße Funktion des Schaltkreises kontrollieren. Außerdem auf Anzeichen von Missbrauch oder Manipulation untersuchen.  
Schaltergehäuse & Welle auf Beschädigung kontrollieren. Dabei ist besonders auf Beschädigungen zu achten, die Undichtigkeit am Deckel oder Kabelrohreingang verursachen könnten.  
Mindestens alle 6 Monate  
Alle Stromversorgungen trennen! Den Deckel abnehmen. Alle Klemmen auf Festigkeit kontrollieren. Etwaige Ansammlungen feiner Schmutzteile etc. entfernen. Auf Anzeichen von Verschleiß und Beschädigungen untersuchen, z.B. Nockenbaugruppenverschleiß oder Kontaktoxidation, und ersetzen, wenn diese aufgetreten sind. Abdeckungen wieder anbringen & Schrauben auf die vorgegebenen Werte anziehen. Strom wieder anschließen & auf ordnungsgemäßen Betrieb kontrollieren. Manipulation-anzeigenden Lack oder ein ähnliches Mittel neu auf die Befestigungsteile auftragen.

## Reparatur

Bei Fehlfunktion oder Beschädigung dürfen keine Reparaturversuche unternommen werden. Die Einheit muss ersetzt werden, bevor weiterer Betrieb der Maschine zugelassen wird.

### DIE EINHEIT DARF NICHT AUSEINANDERGEBAUT WERDEN.

## Information betrifft UL508

Bei Einsatz in höheren Umgebungstemperaturen darf die Nenntemperatur für die Feldverdrahtung nicht niedriger sein als die Umgebungstemperatur.

Nur Kupferleiter benutzen. Nur polymerische Leitungsrohre benutzen. Einen Leitungsrohreingang für die Feldanschlüsse benutzen.

## Maintenance

Toutes les semaines  
Vérifier le bon fonctionnement du circuit de commutation. Chercher également les signes d'un éventuel tripatouillage. Vérifier l'état du boîtier et de l'axe, en particulier au niveau de l'étanchéité du couvercle ou de l'entrée du conduit.  
Tous les 6 mois au minimum  
Couper l'alimentation ! Déposer le couvercle. Vérifier le serrage de toutes les bornes. Éliminer la poussière, etc. Vérifier l'état et l'usure (usure de la came, oxydation des contacts, etc.) et remplacer si nécessaire. Remettre les couvercles en place en serrant les vis au couple spécifié. Rétablir l'alimentation et vérifier le bon fonctionnement. Appliquer sur les vis une nouvelle couche de vernis témoin ou de tout autre produit similaire.

## Réparation

En cas de défaut de fonctionnement ou d'endommagement, ne jamais essayer de réparer le dispositif. Il doit être remplacé avant de remettre la machine en service.

### NE JAMAIS DÉMONTER LE DISPOSITIF.

## Informations relatives au dispositif UL508

Lorsque le dispositif est utilisé dans des températures ambiantes élevées, le câblage utilisé doit être prévu pour supporter des températures supérieures à celle de l'application.

Utiliser des conducteurs en cuivre uniquement. Utiliser des conduits en polymère uniquement. Utiliser une seule entrée pour la connexion sur site.

## Manutenzione

Ogni settimana  
Controllare che il circuito di commutazione funzioni come richiesto. Sincerarsi anche che non esistano indicazioni di un uso non autorizzato o di manomissioni.  
Esaminare l'involucro dell'interruttore e l'albero per verificare che non siano danneggiati. È di particolare importanza ogni danno che possa determinare la perdita della tenuta sul coperchio o all'ingresso del tubo protettivo.  
Almeno ogni 6 mesi  
Isolare tutte le alimentazioni di corrente! Rimuovere il coperchio. Controllare che tutti i morsetti siano ben stretti. Rimuovere ogni traccia di polvere ecc. che si sia accumulata. Sincerarsi che non esistano segni di usura o danno, ad es. usura del gruppo camme, ossidazione dei contatti, e sostituire in caso di usura o danno. Rimettere al loro posto i coperchi e serrare le viti con le coppie specificate. Riconnettere l'alimentazione elettrica e verificare il corretto funzionamento. Applicare nuovamente vernice tamper evident o un composto simile ai punti di fissaggio.

## Riparazione

In caso di funzionamento anomalo o di danno, non si deve cercare di effettuare una riparazione. L'unità deve essere sostituita prima di ricominciare a far funzionare la macchina.

### NON SMONTARE L'UNITÀ.

## Informazioni su UL508

Per un utilizzo in temperature ambientali elevate, il cablaggio di campo dovrà essere dimensionato per limiti d'impiego a temperature non inferiori a quelle ambientali

Utilizzare solo conduttori di rame. Utilizzare solo tubi protettivi polimerici. Utilizzare una entrata del condotto protettivo per le connessioni di campo.

## Mantenimiento

Cada semana  
Compruebe que el circuito de conmutación funciona correctamente. Compruebe también que no haya signos de uso incorrecto o manipulación no autorizada. Compruebe que la carcasa y el eje no presenten daños. Fíjese especialmente de que no haya daños que pudieran provocar una pérdida de estanqueidad en la tapa o la entrada del conducto.  
Cada 6 meses, como mínimo  
Aísle toda entrada de corriente. Retire la tapa. Compruebe el ajuste de todos los terminales. Limpie cualquier acumulación de polvo, etc. Compruebe si hubiera signos de desgaste o daños en el conjunto de la leva, óxido en los contactos, etc., y haga los cambios pertinentes. Vuelva a colocar las tapas y apriete los tornillos con los ajustes correspondientes. Vuelva a conectar la toma de corriente y compruebe que funciona correctamente. Vuelva a aplicar a las sujeciones un barniz revelador de intentos de apertura o compuesto similar.

## Reparación

Si hubiera algún defecto o avería, no intente repararlos. Sustituya la unidad antes de autorizar el funcionamiento de la máquina.

### NO DESMONTE LA UNIDAD.

## Información referente a UL508

Si se utiliza en entornos elevados, la temperatura efectiva del cableado del inductor no deberá ser inferior a la temperatura ambiente.

Use solamente hilos conductores de cobre. Use solamente conductos poliméricos. Use una entrada de conducto para las conexiones inductoras.

Safety Contacts	2 N.C. direct opening action
Thermal Current	10 A
Auxiliary Contacts	1 N.C.
Ingress Protection Rating	IP66
Operating Temperature	(-20 °C...+60 °C), (-4 °F...+140 °F)
Mechanical Life	1,000,000 operations
Torque Settings, Max.	5.0 N•m (44.25 lb•in) fixing bolts 2.0 N•m (17.7 lb•in) lid screws 1.0 N•m (8.85 lb•in) terminal screws

Note: The safety contacts of these products are described as normally closed (N.C.), ie. with the guard closed, actuator in place (where relevant) and the machine able to be started.

Sicherheitskontakte	2 N.C. direkte Öffnung
Wärmestrom	10 A
Hilfskontakte	1 N.C.
Eindringen-Schutzgrad	IP66
Betriebstemperatur	(-20 °C...+60 °C), (-4 °F...+140 °F)
Mechanische Lebensdauer	1.000.000 Betätigungen
Drehmomenteinstellungen, Max.	5.0 N•m (44.25 lb•in) Befestigungsschrauben 2.0 N•m (17.7 lb•in) Deckelschrauben 1.0 N•m (8.85 lb•in) Klemmschrauben

Hinweis: Die Sicherheitskontakte dieser Produkte sind als normalerweise geschlossen (N.C.) beschrieben, d.h. bei geschlossener Schutzvorrichtung, Betätigungselement in Position (falls zutreffend) und Maschine startfähig.

Contacts de sécurité	2 N.C. ouverture directe
Intensité thermique	10 A
Contacts auxiliaires	1 N.C.
Protection	IP66
Plage de températures de service	-20 °C...+60 °C
Durée de vie mécanique	1 million de cycles
Couples de serrage	Vis de fixation 5.0 N•m Vis du couvercle 2.0 N•m Vis des bornes 1.0 N•m

Remarque : Les contacts de sécurité de ces produits sont décrits comme normalement fermés (NF), c'est-à-dire lorsque la protection est fermée, l'actionneur en place (si applicable) et la machine en état de démarrer.

Contactos de seguridad	2 N.C. acción de apertura directa
Corriente térmica	10 A
Contactos auxiliares	1 N.C.
Protección contra el ingreso	IP66
Temperatura operativa	(-20 °C...+60 °C), (-4 °F...+140 °F)
Vida mecánica	1.000.000 operaciones
Ajustes de par, máx.	5.0 N•m (44.25 lb•in) tornillos de sujeción 2.0 N•m (17.7 lb•in) tornillos de la tapa 1.0 N•m (8.85 lb•in) tornillos terminales

Nota: Los contactos de seguridad de estos productos se describen como normalmente cerrados (o N.C.), es decir, con el protector cerrado, el accionador en su lugar (si procede) y la máquina en condiciones de arrancar.

Contatti di sicurezza	2 N.C. ad azione diretta di apertura
Corrente termica	10 A
Contatti ausiliari	1 N.C.
Classificazione IP	IP66
Temperatura d'esercizio	-20 °C...+60 °C
Durata meccanica	1.000.000 di funzionamenti
Regolazioni coppia, massima	5.0 N•m per i bulloni di fissaggio 2.0 N•m per le viti del coperchio 1.0 N•m per le viti dei morsetti

NB: i contatti di sicurezza di questi prodotti sono descritti come normalmente chiusi (NC), vale a dire con la protezione chiusa, l'attuatore in funzione (ove sia richiesto) e la macchina in condizione di avviamento.

**Guard Locking Switches, Manually Operated Installation Update**  
**Deutsch: Sicherheitszuhaltung, manuell betätigt – Update zur Installation**  
**Español: Actualización de la instalación de Interruptores de seguridad con bloqueo operados manualmente**  
**Français: Gâches de sécurité à commande manuelle – Mise à jour de la notice d'installation**  
**Italiano: Interruttori di blocco protezione ad azionamento manuale – Aggiornamento istruzioni per l'installazione**

Original instructions in English

Übersetzung der Originalanleitung

Traducción de las instrucciones originales

Traduction des instructions originales

Traduzione delle istruzioni originali

**English**

**Deutsch**

**Español**

**Français**

**Italiano**

**440K-B Guard Locking Safety Switches, Manually Operated**

**Sicherheitszuhaltung der Serie 440K-B, manuell betätigt**

**Interruptores de seguridad con bloqueo 440K-B operados manualmente**

**Gâches de sécurité à commande manuelle 440K-B**

**Interruttori di sicurezza per blocco protezione 440K-B ad azionamento manuale**

This supplement provides information needed for ISO 14119 compliance. EN ISO 14119 replaces EN 1088 as the harmonized standard for interlocking devices associated with guards.

This document also updates specifications, warnings, and application information.

Functional safety information: [http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001\\_en-e.pdf](http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001_en-e.pdf)

**CE** The products shown on this document conform with the Essential Health and Safety Requirements (EHSRs) of the European Machinery Directive. They are third party approved to EN 60947-5-1 and EN ISO 14119.

Declaration of Conformity and certification: [www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page](http://www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page)

Diese Ergänzung enthält Informationen, die für die Konformität mit ISO 14119 erforderlich sind. EN ISO 14119 ersetzt EN 1088 als harmonisierte Norm für Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen.

Dieses Dokument enthält zudem aktualisierte Spezifikationen, Warnungen und Anwendungsdaten.

Informationen zur funktionalen Sicherheit: [http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001\\_en-e.pdf](http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001_en-e.pdf)

**CE** Die in diesem Dokument dargestellten Produkte stimmen mit den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der EU-Maschinenrichtlinie überein. Sie wurden durch Dritte gemäß EN 60947-5-1 und EN ISO 14119 zertifiziert.

Konformitätserklärung und Zertifizierung: [www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page](http://www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page)

Este suplemento proporciona la información necesaria para el cumplimiento de la normativa ISO 14119. EN ISO 14119 reemplaza EN 1088 como el estándar armonizado para dispositivos con enclavamiento asociados con guardas.

Este documento también actualiza especificaciones, advertencias e información sobre aplicaciones.

Información de seguridad funcional [http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001\\_en-e.pdf](http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001_en-e.pdf)

**CE** Los productos mostrados en este documento cumplen con los Requisitos esenciales de salud y seguridad (EHSRs) de la directiva europea sobre maquinarias. Han sido certificados por terceros conforme a EN 60947-5-1 y EN ISO 14119.

Declaración de cumplimiento normativo y homologación: [www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page](http://www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page)

Ce supplément fournit des informations nécessaires pour la conformité ISO 14119. La norme EN ISO 14119 remplace la norme EN 1088 en tant que norme harmonisée relative aux appareils de verrouillage associés aux grilles de protection.

Ce document actualise également les spécifications, avertissements et informations sur l'utilisation.

Informations sur la sécurité fonctionnelle : [http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001\\_en-e.pdf](http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001_en-e.pdf)

**CE** Les produits présentés dans ce document sont conformes aux exigences essentielles sur la santé et la sécurité de la directive machine européenne. Ils sont certifiés par des organismes tiers selon les normes EN 60947-5-1 et EN ISO 14119.

Déclaration de conformité et certification : [www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page](http://www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page)

Questo supplemento contiene le informazioni necessarie per la conformità ISO 14119. La norma EN ISO 14119 ha sostituito la EN 1088 come norma armonizzata in materia di dispositivi di interblocco associati ai ripari.

Il presente aggiornamento riguarda anche le specifiche, le avvertenze e le informazioni relative all'applicazione.

Informazioni sulla sicurezza funzionale: [http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001\\_en-e.pdf](http://literature.rockwellautomation.com/idc/groups/literature/documents/sr/safety-sr001_en-e.pdf)

**CE** I prodotti descritti nel presente documento sono conformi ai Requisiti essenziali di salute e sicurezza EHSR (Essential Health and Safety Requirements) della Direttiva Macchine europea. Sono certificati da terzi in conformità ad EN 60947-5-1 ed EN ISO 14119.

Dichiarazione di conformità e certificazione: [www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page](http://www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/certification/safety.page)

Product	Intended Use		Bestimmungsgemäße Verwendung		Uso previsto		Utilisation		Uso previsto	
	Guard Position Detection	Locks Guard Closed	Erkennung der Schutzvorrichtung position	Schutzvorrichtung geschlossen verriegelt	Detección de posición de guarda	Guarda de bloqueo cerrada	Détection de position de la gâche	Gâche fermée	Rilevamento posizione protezione	Blocco protezione chiuso
440K-B (Centurion)	Position of manual bolt	Yes	Position des manuell betätigten Bolzens	Ja	Posición de perno manual	Sí	Position du péne manuel	Oui	Posizione del perno manuale	Sì

ISO 14119 defines types of interlock devices and coding:

In der Norm ISO 14119 sind die Typen der Verriegelungseinrichtungen und die Codierung definiert:

ISO 14119 define tipos de dispositivos de enclavamiento y codificación:

ISO 14119 définit les types de dispositifs de verrouillage et le codage :

La norma ISO 14119 definisce i tipi di dispositivi di interblocco e codifica:

Product	Type	Coding	Typ	Codierung	Tipo	Codificación	Type	Codage	Tipo	Codifica
440K-B	1	uncoded	1	Uncodiert	1	sin codificación	1	non codé	1	Nessuna codifica

**ATTENTION** 440K-B

(Centurion) is to be operated by hand only, not using tools. Use of a tool defeats the time-delay safety function and derates the mechanical life.

**Personnel injury or death, property damage or economic loss can result.**

Management controls, working procedures, and training, are required.

**ACHTUNG** 440K-B

(Centurion) kann nur von Hand und nicht mit Werkzeugen betätigt werden. Bei Verwendung eines Werkzeugs wird die zeitverzögerte Sicherheitsfunktion umgangen und die mechanische Lebensdauer verkürzt.

**Verletzungen, Tod, Sachschäden oder wirtschaftliche Verluste können die Folgen sein.**

Es sind interne Arbeitsvorschriften, Arbeitsabläufe und Schulungen erforderlich

**ATENCIÓN** 440K-B

(Centurion) debe operarse a mano solamente, sin usar herramientas. El uso de una herramienta anula la función de seguridad con retardo y reduce la vida mecánica.

**Pueden ocurrir lesiones personales o la muerte, daños materiales y pérdidas económicas.**

Se requieren controles de administración, procedimientos de trabajo y capacitación.

**ATTENTION** 440K-B

(Centurion) doit être actionné uniquement à la main, sans outils. L'utilisation d'un outil annule la fonction de sécurité temporisée et diminue la durée de vie mécanique ;

**et provoquer des blessures pouvant être mortelles, des dégâts matériels ou des pertes financières.**

Des contrôles de gestion, procédures de travail et formation, sont nécessaires.

**ATTENZIONE** Il 440K-B

(Centurion) deve essere azionato esclusivamente a mano, senza l'ausilio di utensili. L'impiego di utensili determina la disattivazione della funzione di sicurezza ritardata ed una riduzione della durata meccanica del dispositivo.

**Pertanto, ciò potrebbe determinare infortuni o decessi, danni alle cose o perdite economiche.**

È necessario adottare controlli organizzativi, procedure di lavoro, ed interventi formativi idonei.

**English**

The following specifications supersede the ratings in the existing installation instructions.

Electrical life is dependent on load, therefore, operations are not applicable and withdrawn.

**Deutsch**

Die folgenden Spezifikationen ersetzen die Angaben in den bisherigen Installationsanleitungen.

Die elektrische Lebensdauer ist lastabhängig, weshalb die Anzahl der Betätigungen nicht maßgeblich ist und dazu keine Angaben gemacht werden.

**Español**

Las siguientes especificaciones sustituyen las clasificaciones indicadas en las instrucciones de instalación existentes.

La vida útil eléctrica depende de la carga, por lo tanto las operaciones no se aplican y se retiran.

**Français**

Les spécifications suivantes remplacent les valeurs nominales indiquées dans la notice d'installation.

La durée de vie électrique dépend de la charge ; par conséquent, le nombre d'opérations est sans objet et a été supprimé.

**Italiano**

Le seguenti specifiche sostituiscono i valori nominali riportati nelle istruzioni per l'installazione precedenti.

La durata elettrica (numero di cicli) dipende dal carico, pertanto non può essere indicata preventivamente.

Switch	Fmax	Fzh	Switching Current/Voltage <sup>1</sup>	UL508	IEC 61140
440K-B Centurion	2600 N (585 lb)	2000 N (450 lb)	3 mA/18V, minimum <sup>2</sup>	A600/AC-15 240V/3 A, 120V/6 A, N150/DC13 125V/2.2 A M12 QD: D150/R150 30V DC/2 A	Class I

<sup>1</sup> Switching Current/Voltage

<sup>2</sup> Minimum

<sup>1</sup> Schaltstrom/Spannung

<sup>2</sup> Minimal

<sup>1</sup> Corriente/voltaje de conmutación

<sup>2</sup> Mínimo

<sup>1</sup> Intensité/tension de commutation

<sup>2</sup> Minimum

<sup>1</sup> Corrente commutabile/tensione

<sup>2</sup> Minimo

**ATTENTION** Improper selection or installation of the devices affect the integrity of the safety systems. 440K-B Centurion is to be operated by hand only, not using tools. Use of a tool defeats the time-delay safety function and derates the mechanical life.

**Personnel injury or death, property damage or economic loss can result.**

Comply with ISO 14119 including selection, accessibility to the installation, arrangement and fastening, possible substitute actuation, motivation to defeat, and actuation mode.

Management controls, working procedures, training, and additional protective measures should be used to minimize the motivation to defeat.

Comply with ISO 13857 and ISO 13855 for guard openings and minimum (safe) distances.

Comply with IEC 62061 or ISO 13849-1 and ISO 13849-2 for functional safety.

**ACHTUNG** Eine falsche Auswahl oder Installation der Geräte wirkt sich auf die Integrität der Sicherheitssysteme aus.

440K-B (Centurion) kann nur von Hand und nicht mit Werkzeugen betätigt werden. Bei Verwendung eines Werkzeugs wird die zeitverzögerte Sicherheitsfunktion umgangen und die mechanische Lebensdauer verkürzt.

**Verletzungen, Tod, Sachschäden oder wirtschaftliche Verluste können die Folgen sein.**

Konformität mit ISO 14119, einschließlich Auswahl, Zugänglichkeit der Installation, Anordnung und Befestigung, mögliche ersatzweise Betätigung, Motivation zur Umgehung und Auslösungsmodus.

Es müssen interne Arbeitsvorschriften, Arbeitsabläufe, Schulungen und zusätzliche Schutzmaßnahmen eingesetzt werden, um die Motivation für eine Systemumgehung zu minimieren.

Konform mit ISO 13857 sowie ISO 13855 hinsichtlich Öffnungen und Mindest(sicherheits)abständen von Schutzeinrichtungen.

Konform mit IEC 62061 sowie ISO 13849-1 und ISO 13849-2 hinsichtlich der funktionalen Sicherheit.

**ATENCIÓN** Una selección o instalación incorrecta de dispositivos afecta la integridad de los sistemas de seguridad. 440K-B (Centurion) debe operarse a mano solamente, sin usar herramientas. El uso de una herramienta anula la función de seguridad con retardo y reduce la vida mecánica.

**Pueden ocurrir lesiones personales o la muerte, daños materiales y pérdidas económicas.**

Cumpla con la normativa ISO 14119, incluyendo la selección, acceso a la instalación, configuración y sujeción de tornillería, posible actuación sustituta, motivación para anular una función y modo de activación.

Deben usarse controles de administración, procedimientos de trabajo, capacitación y medidas de protección adicionales a fin de minimizar la motivación para anular una función.

Cumpla con las normativas ISO 13857 e ISO 13855 en lo que respecta a aberturas de guardas y distancias mínimas (seguras).

Cumpla con las normativas IEC 62061 o ISO 13849-1 e ISO 13849-2 respecto a la seguridad funcional.

**ATTENTION** Une mauvaise sélection ou installation des dispositifs a des conséquences sur l'intégrité des systèmes de sécurité. 440K-B (Centurion) doit être actionné uniquement à la main, sans outils. L'utilisation d'un outil annule la fonction de sécurité temporisée et diminue la durée de vie mécanique ; **et provoquer des blessures pouvant être mortelles, des dégâts matériels ou des pertes financières.**

Conforme à la norme ISO 14119, notamment pour la sélection, l'accessibilité à l'installation, l'agencement et la fixation, la possibilité d'activation alternative, la motivation pour le contournement et le mode d'actionnement.

Des contrôles de gestion, procédures de travail, formation et mesures de protection supplémentaires devraient être utilisés pour réduire au minimum les raisons d'avoir recours au contournement.

Conforme aux normes ISO 13857 et ISO 13855 pour les ouvertures de protection et les distances (de sécurité) minimum.

Conforme à la norme CEI 62061 ou ISO 13849-1 et ISO 13849-2 pour la sécurité fonctionnelle.

**ATTENZIONE** La selezione o installazione non corretta dei dispositivi può compromettere l'integrità dei sistemi di sicurezza. Il 440K-B (Centurion) deve essere azionato esclusivamente a mano, senza l'ausilio di utensili. L'impiego di utensili determina la disattivazione della funzione di sicurezza ritardata ed una riduzione della durata meccanica del dispositivo.

**Pertanto, ciò potrebbe determinare infortuni o decessi, danni alle cose o perdite economiche.**

Attenersi ad ISO 14119, ivi comprese indicazioni su selezione dei dispositivi, accessibilità all'installazione, disposizione e fissaggio, possibile modalità di azionamento sostitutiva, motivazioni per l'elusione e modalità di azionamento.

Si dovranno inoltre prevedere controlli organizzativi, procedure di lavoro, interventi formativi e misure di protezione supplementari al fine di ridurre al minimo i possibili fattori che potrebbero essere adottati quali motivazioni per l'elusione.

Attenersi ad ISO 13857 ed ISO 13855 per quanto riguarda le aperture delle protezioni e le distanze (di sicurezza) minime.

Attenersi ad IEC 62061 o ISO 13849-1 ed ISO 13849-2 per la sicurezza funzionale.

Rockwell Automation maintains current product environmental information on its website at <http://www.rockwellautomation.com/rockwellautomation/about-us/sustainability-ethics/product-environmental-compliance.page>

Allen-Bradley and Rockwell Automation are trademarks of Rockwell Automation, Inc. Trademarks not belonging to Rockwell Automation are property of their respective companies.

[www.rockwellautomation.com](http://www.rockwellautomation.com)

**Power, Control and Information Solutions Headquarters**

Americas: Rockwell Automation, 1201 South Second Street, Milwaukee, WI 53204-2496 USA, Tel: (1) 414.382.2000, Fax: (1) 414.382.4444

Europe/Middle East/Africa: Rockwell Automation NV, Pegasus Park, De Kleedaan 12a, 1831 Diegem, Belgium, Tel: (32) 2 663 0600, Fax: (32) 2 663 0640

Asia Pacific: Rockwell Automation, Level 14, Cyberport 3, 100 Cyberport Road, Hong Kong, Tel: (852) 2887 4788, Fax: (852) 2508 1846